

"שיר בעברית"

קישור לשיר

צפו בקליפ "שיר בעברית" שכתב היוצר ג'ימבו ג'יי ומבצע יחד עם להקת "שלוה" האזינו למילים והשיבו על השאלות הבאות:

"...שכותבת אותנו בעשרים ושתיים אותיות"

כיצד יכולה שפה "לכתוב" אותנו?
"לכתוב" בני אדם?

"שיר לשפה שנוודדת בין קודש לחול כבר דורות"

למה הכוונה "נחדדת"?
מה ההבדל בין שפת קודש לחול?
כמה דורות כבר קיימת השפה העברית?
על מה מעיד הדבר?

"שיר בעברית שהיינו לומדים בכיתות"

זוכרים שיר בעברית שלמדתם בכיתה? אנא שתפו מה היה השיר ובאלו הדמנויות נלמד...

"שיר בעברית ששרה לי אימא..."

זוכרים שיר ילדות שאמא/סבתא שרה לכם? אנא שתפו מה היה השיר ובאלו הדמנויות שרו לכם...

"וכשבא לך לנוח, עדיין יודעת לשאול משאר השפות מילה טובה וגם כמה קללות נדיבות"

הציגו דוגמאות למילים ששאלנו משפות אחרות מדוע "קללות" הן המילים הראשונות המושאלות משפה חדשה?

"והיום את קלילה כמו שי"ן שורקת של ילד ברחוב לפעמים את מוקפדת כמו רי"ש של קריין חדשות..."

מה ההבדל בין העברית היום יומית לעברית הרשמית הממלכתית?
האם תוכלו לתת דוגמאות?

"את שנתת לנו שם מכנען ועד ישראל שלא נתפרק בגלות כמו מגדל בבל"

כיצד שפה יכולה לתת "שם"?
כיצד שפה דואגת שעם לא יתפרק בגלות? כיצד היא תורמת ללכידות ולשייכות?

"את שעשית עלייה מכל קצוות תבל מהחיות הגרונית של אחי אל היידיש ששרה מלעיל"

מה מקורה של משפחתך?
מה מאפיין את שפת המקור שלה?
כיצד בא הדבר לידי ביטוי בשיח היום יומי איתה?

"שיר בעברית"

קישור לשיר

צפו בקליפ, האזינו למילים והשיבו על השאלות הבאות:

"... צודק על פניו,
אבל מה עכשיו?
ואולי פה קבור
הכלב, עברית?"

מה משמעות הביטוי
"פה קבור הכלב"?

"ראיתי פודל מתקן
סן ברנרד שנבח
באנגלית בן-יהודה
לפנות ערב. אמר
לו: בעברית
נובחים הב הב.."

מהי הסיטואציה המתוארת?
היכן מתרחשת הסיטואציה?
למה דווקא שם?

"נלחמים אם
אומרים גרביים
ורודים או ורודות
וזה אותו הגרב,
כלומר, אותה
הגרב..."

האם לפעמים מתקנים אתכם
בעקבות טעויות לשון? איך זה
מרגיש? האם אתם מתקנים אחרים?
מה הטעות שהכי מכעיסה אתכם?

"עברית, אנשים
נלחמים עלייך, יום
יום, כל הזמן
עדיין מאמינים
שהעט חזק מן
החרב..."

מה לדעתכם עומד מאחורי הטענה
"העט חזק מן החרב"?
מדוע יש "להילחם" על העברית?

"את כמו שף תימני
שמוסיף גבינה
בולגרית לסלט
ואומר – Voilà
עכשיו הוא יווני!"

למה הכוונה בבית הזה? הסבירו אותו
במילים שלכם והוסיפו לפחות עוד
דוגמה אחת משלכם

"את רוצה לקלוט
את כולם אבל קשה
לקלוט אותך
כי יש בך משהו יוצא
מן הכלל בקטע
לשוני..."

מה "יוצא מן הכלל" בשפה
העברית? מה מיוחד בה כל כך?

"איך אמרו לפניי יוסי
בנאי ורבקה מיכאלי?
עברית קשה שפה,
בקטע אולפני"

האם לדעתכם העברית היא שפה
קשה? למה? מדוע?
למה הכוונה "בקטע אולפני"?

"המלחמה עלייך
לא פשוטה
אומר לך דוגרי,
שזה מערבית, לא
בקטע פולני"

מה משמעות הביטוי "דוגרי"?
אלו מילים נוספות אתם מכירים
שנכנסו לעברית מתוך השפה
הערבית?

לחשיבה...



מהו המסר של השיר?
היכן הוא פוגש אתכם?
מה הייתם רוצים לומר לכותב?
הוסיפו בית חדש לשיר...

